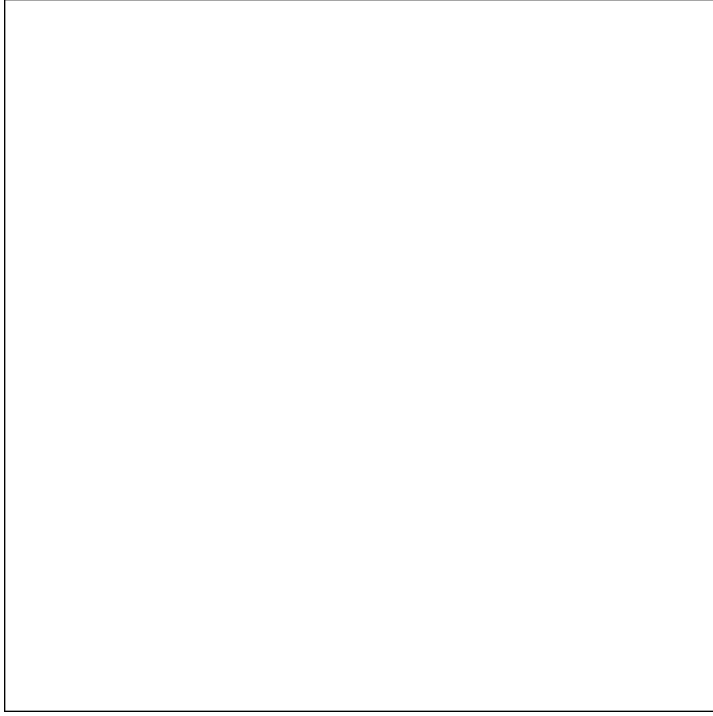




(imageless edition)

✎ Basilio Gimo, David Ker
🔔 Carol Liddiment
📄 Vicky Liu
🗣️ Chinese (Mandarin) / French
📖 Level 2



Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

为什么河马没有毛发



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

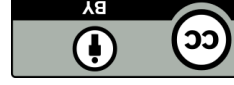
为什么河马没有毛发 / Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (zh) Vicky Liu, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

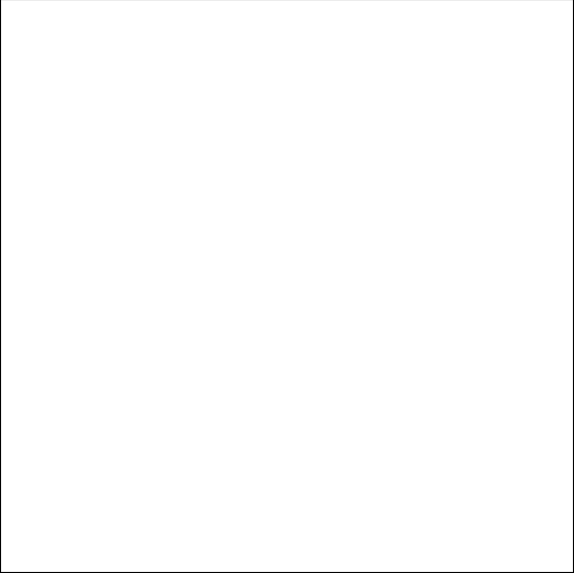
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



有一天，兔子在河边散步。

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



河马也在那里，一边闲逛，一边找些美味的野草来吃。

...

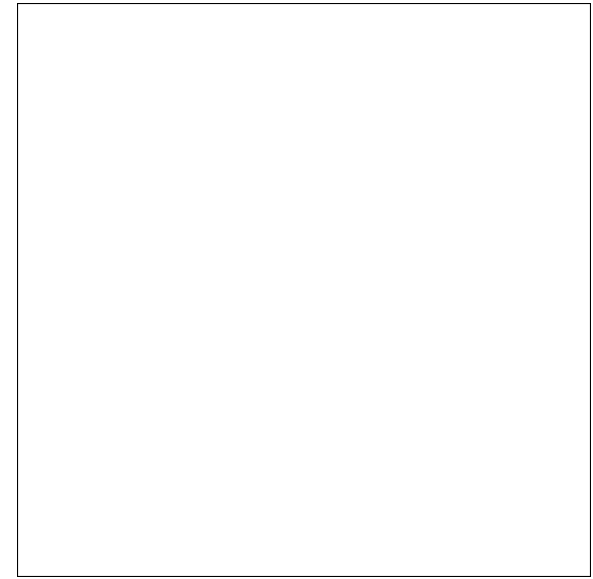
Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.



河马没有看见兔子，她不小心踩到了兔子的脚。兔子尖叫了一声，朝着河马大喊：“该死的河马！没看到你踩到我的脚了吗？”

...

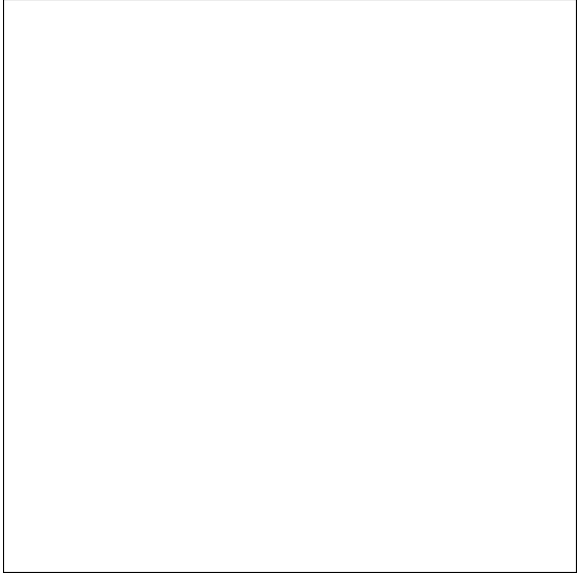
Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



兔子终于报了仇，他高兴坏了；直到现在，河马也不敢离河岸太远，因为她害怕又要被火烧。

...

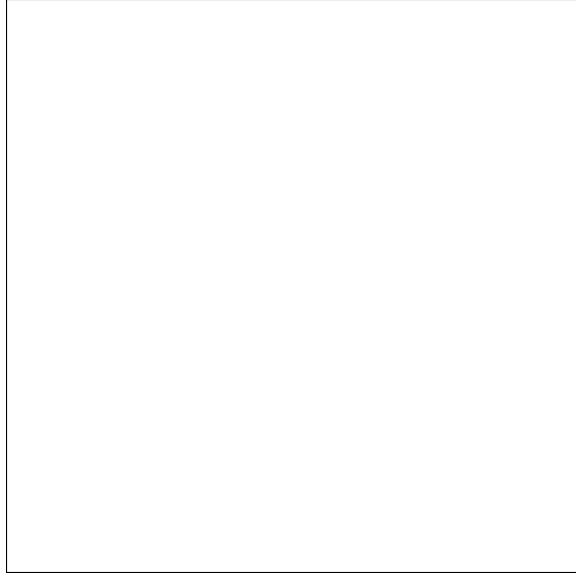
Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brûlés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



河马赶紧给兔子道歉：“真不好意思，我的朋友！我没看见你！请原谅我！”兔子哪里会听河马的解释，他气极了，朝着河马大吼：“你肯定是故意的！总有一天你会受到惩罚！”

...

Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »



河马尖叫着，赶紧跑向河边，但是她的毛发已经全部烧毁了。河马伤心地说：“我的毛都被火烧掉了！你烧了我的毛！它们全都不见了！我美丽的毛！”

...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »



兔子找到了火，他对火说：“趁河马从水里出来吃草的时候，朝她放一把火。她竟敢踩我的脚。”火回答说：“没问题，我的朋友！我这就按你说的做。”

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



过了一会儿，河马正在离河岸很远的地方吃草。呼的一声，火突然烧起来了，烧到了河马的身上。

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.